



21 MARZO 2025

9:00 - 13:00

SALA DI RAPPRESENTANZA
COMUNE DI BOLZANO
VICOLO GUMER 7

L'obiettivo del convegno è presentare i risultati ottenuti dalla consultazione, discutere proposte e desideri per il futuro, promuovere il dialogo e la collaborazione e incoraggiare associazioni e cooperative alla partecipazione attiva alla prossima Consultazione.

21. MÄRZ 2025

9:00 - 13:00

FESTSAAL
GEMEINDE BOZEN
GUMERGASSE 7

Ziel der Tagung ist es, die Arbeit des Beirats der letzten Jahre vorzustellen, Raum für Austausch und Diskussion zu bieten und Vereine und Genossenschaften zur aktiven Mitarbeit im nächsten Beirat anzuregen.



Apertura musicale
Musikalische Eröffnung

ALICE SCAPIN,
CANTANTE | SÄNGERIN

A large red shape on the left side of the slide, consisting of a rectangle with a quarter-circle cutout on its right side.

Saluti iniziali

**Begrüßungsw
orte**

Renzo Caramaschi

Juri Andriollo

Carlo Alberto Librera

Lisl Strobl



Storia e missione della Consulta per le persone con disabilità

19/01/2012: APPROVAZIONE DEL REGOLAMENTO DELLA CONSULTACOMUNALE DEI/DELLE CITTADINI/E DIVERSAMENTE ABILI

- Art. 68 dello Statuto del Comune di Bolzano: istituzione della "Consulta dei/delle cittadini/e diversamente abili";
- Art. 74, comma 1: Regolamento;
- Obiettivo: consentire alle persone che vivono la disabilità di partecipare attivamente alla costruzione delle politiche ad esse rivolte;
- "Piano di settore persone con disabilità", necessità di promuovere iniziative informative di sensibilizzazione sulla disabilità, favorire la partecipazione degli interessati, coinvolgere l'associazionismo;
- «Linee-guida 2011-2015 del Piano Sociale Qualità della Vita» prevede il coinvolgimento della cittadinanza nel processo di formulazione delle esigenze del territorio e l'incentivazione della promozione dell'azione volontaria da parte dei cittadini;

Über den Beirat für Menschen mit Behinderung und seine Aufgaben

19/01/2012: GENEHMIGUNG DER GESCHÄFTSORDNUNG DES BEIRATS FÜR MENSCHEN MIT BEHINDERUNG DER STADT BOZEN.

- Art. 68 der Satzung der Stadtgemeinde Bozen sieht die Gründung eines „Beirates für Bürgerinnen und Bürger mit Behinderung“ als Beratungsgremium der Stadtgemeinde Bozen vor.
- Art. 74 Abs. 1: Gemeindeordnung.
- Ziel: den Bürgerinnen und Bürgern mit Behinderung eine aktive Teilhabe an der Gestaltung der politischen Maßnahmen, die sie direkt betreffen, zu ermöglichen.
- Der Fachplan „Menschen mit Behinderung“: Förderung von Informations- und Sensibilisierungskampagnen zum Thema Behinderung, eine stärkere Teilhabe der Betroffenen und die Einbindung der Vereine.
- Der Sozialplan der Stadt Bozen, Die Leitlinien sehen vor, dass die Stadtbevölkerung in die Erhebung der Bedürfnisse der Stadt eingebunden und das freiwillige bürgerschaftliche Engagement verstärkt gefördert wird.

Carlo Alberto Librera, Direttore Ripartizione Servizi alla Comunità Locale

Storia e missione della Consulta per le persone con disabilità

3 Consulte

3 Beiräte

Über den Beirat für Menschen mit Behinderung und seine Aufgaben

2012-2015

2016- 2020

2021-2025



Cosa fa?

Zuständigkeiten

Organo consultivo del Consiglio Comunale, della Giunta Comunale e delle Commissioni Comunali.

Compito:

- Promuovere la qualità di vita
- Tutela dei diritti
- Iniziative per rimozione di barriere architettoniche, culturali, comunicative e tecnologiche.

Beratendes Organ des Gemeinderates, des Stadtrates und der Gemeinderatskommissionen.

Aufgaben:

- Verbesserung der Lebensqualität
- Setzt sich für die Rechte ein
- Initiativen zum Abbau räumlicher, kultureller, kommunikativer und technologischer Barrieren.

Composizione Zusammensetzung

- **Assessore**
- **Referente del Consiglio comunale**
- **Sette rappresentanti**

- **Stadtrat**
- **Beauftragten des Gemeinderates**
- **Sieben Mitgliedern**

Presentazione dei membri della Consulta

Vorstellung der Mitglieder des Gemeindebeirates

Presidente| Vorsitzende
Lisl Strobl Lebenshilfe

Referente del consiglio comunale per le problematiche dei disabili|
Beauftragter des Gemeinderates für die Belange der Menschen mit Behinderung
Ulrich Seitz CSV Alto Adige|**DZE SÜDTIROL**

Membri effettivi/ Effektive Mitglieder

Juri Andriollo
Francoise Poveda **AEB**
Ines Mair **UICI**
Roberta Rigamonti **Ass. Amministratori di**
sostegno/ Verein für Sachwalterschaft
Emil Girardi **Canale scuola**
Claudio Pizzato-**AIAS**
Emilia Cristina Senoner **CLAB**

Membri supplenti/ Ersatzmitglieder

Petra Baruffaldi **OASIS**
Sabine Bertagnolli **Amigos de Matteo**
Ninno Massimo **UICI**
Bertoncini Corinne **E.h.K**
Laura Portera **Il cerchio/ Der Kreis**
Karl Dallinger **Teatro la Ribalta- Kunst**
der Vielfalt

Panoramica delle attività svolte durante la legislatura

- **Il manifesto dei desideri**
- **Attività di sensibilizzazione**
- **Trasporto pubblico senza barriere**
- **“Ce l’abbiamo fatta”**
- **Esposizione disABILITY- Arte in mostra**
- **nette Toilette gentile --> EASY TOILET**
- **Vita Indipendente e partecipazione sociale**
- **Proposta Profilo esistenziale di vita**

Überblick über die im Laufe der Legislaturperiode durchgeführten Tätigkeiten

- **Das Manifest der Wünsche**
- **Sensibilisierungs-Aktionen**
- **Öffentliche Verkehrsmittel für alle**
- **Wir haben’s geschafft”**
- **Kunstaussstellung disABILITY**
- **nette Toilette gentile --> EASY TOILET**
- **Selbstbestimmtes Leben und gesellschaftliche Teilhabe**
- **Vorschlag zum existenziellem Lebensprofil**

Testimonianze dei membri della Consulta

Claudio Pizzato
Presidente Associazione AIAS

Erfahrungsberichte der Beiratsmitglieder

Claudio Pizzato
Vorsitzender des AIAS-Vereins



Testimonianze dei membri della Consulta

Perta Baruffaldi, Presidente OASIS



Erfahrungsberichte der Beiratsmitglieder

Petra Baruffaldi, Vorsitzende der OASIS



Testimonianze dei membri della Consulta

Roberta Rigamonti
Direttrice dell'Associazione per l'Amministrazione
di sostegno

Erfahrungsberichte der Beiratsmitglieder

Roberta Rigamonti
Direktorin des Vereins für Sachwalterschaft



Analisi dei dati e delle tendenze emerse durante la legislatura

- Nel 2024 sono state effettuate quasi 1900 classificazioni per l'assegno di cura, quasi un quinto in più rispetto al 2023.
- Il tempo medio di attesa è salito oltre i 60 giorni di elaborazione stabiliti dalle autorità.
- "La media attuale è di 4,75 mesi, quindi il tempo totale di elaborazione è leggermente inferiore a 7 mesi dalla data della domanda".

Daten und Trends der letzten Jahre

Aktuelle Situation

- Anzahl der in der Stadt Bozen ansässigen Personen mit einer Invalidität, sprich fortwährenden, dauerhaften Beeinträchtigung: 7923 Menschen, davon 3530 im Alter über 75 Jahre, und 925 Personen mit einer Invalidität von 100% mit Begleitzulage.
- 2024 wurden fast 1900 Pflegeeinstufungen in Bozen durchgeführt, fast ein Fünftel mehr als 2023.
- Die Durchschnittliche Wartezeit ist über die von Amts wegen vorgesehene 60 Tage Bearbeitungszeit gestiegen.
- "Derzeit sind es durchschnittlich 4,75 Monate; insgesamt beläuft sich die Bearbeitungszeit also auf etwas weniger als 7 Monate ab Antragstellung".

Questo ci ha tenuti occupati e continua a farlo

Esperienze concrete e pratiche apprese dalla fine del mandato

Accessibilità fisica

Una delle sfide più comuni e visibili.

Molti spazi pubblici, edifici e sistemi di trasporto non sono adeguatamente attrezzati per accogliere le persone con disabilità.

La mancanza di rampe, ascensori o ampie porte può limitare l'accesso ai servizi essenziali e rendere difficile la vita quotidiana.

Das beschäftigte uns und das beschäftigt uns weiter

Erkenntnisse aus der zu Ende gehenden Amtszeit

Physische Zugänglichkeit

Eine der häufigsten und sichtbarsten Herausforderungen für behinderte Menschen.

Viele öffentliche Räume, Gebäude und Transportsysteme sind nicht ausreichend ausgestattet, um Menschen mit Behinderungen aufzunehmen.

Das Fehlen von Rampen, Aufzügen oder breiten Türen kann den Zugang zu wichtigen Dienstleistungen einschränken und die Bewältigung des Alltags erschweren.

Ostacoli al trasporto

Il trasporto accessibile è una parte fondamentale dell'indipendenza e della partecipazione alla società.

Spesso faticano a trovare opzioni di trasporto affidabili e accessibili.

La mancanza di veicoli accessibili alle sedie a rotelle, l'inadeguatezza dei trasporti pubblici e le limitate infrastrutture accessibili alle fermate degli autobus e alle stazioni ferroviarie.

Discriminazione sul posto di lavoro

Discriminazione sul posto di lavoro.

Nonostante le leggi e i regolamenti anti-discriminazione.

I dipendenti esistenti con disabilità possono incontrare ostacoli all'avanzamento o aree di lavoro inaccessibili che influiscono sulla loro produttività e soddisfazione lavorativa.

Ulrich Seitz, Referente del consiglio comunale per le problematiche dei disabili

Transporthindernisse

Barrierefreie Verkehrsmittel sind ein entscheidender Bestandteil der Unabhängigkeit und Teilhabe an der Gesellschaft.

Oft Schwierigkeiten, zuverlässige und zugängliche Transportmöglichkeiten zu finden.

Der Mangel an rollstuhlgerechten Fahrzeugen, unzureichende öffentliche Verkehrsmittel und eine begrenzte barrierefreie Infrastruktur an Bushaltestellen und Bahnhöfen.

Diskriminierung am Arbeitsplatz

Am Arbeitsplatz weiterhin diskriminiert.

Trotz Antidiskriminierungsgesetzen und -vorschriften

Aufstiegshindernisse oder unzugängliche Arbeitsbereiche, die Produktivität und Arbeitszufriedenheit beeinträchtigen.

Disuguaglianze nel sistema sanitario

Disuguaglianze nell'assistenza sanitaria.

L'accesso a strutture e servizi sanitari fisicamente ed emotivamente accessibili può essere limitato.

La comunità medica non sempre comprende o affronta appieno le esigenze sanitarie specifiche delle persone con disabilità.

Opportunità educative limitate

Barriere nel sistema educativo:

aule inaccessibili, mancanza di sistemazioni adeguate o supporto inadeguato per gli studenti con difficoltà di apprendimento.

Queste sfide possono ostacolare il successo scolastico e limitare le opportunità future.

Ungleichheiten im Gesundheitswesen

Der Zugang zu Gesundheitseinrichtungen und -diensten, die physisch und emotional zugänglich sind, kann eingeschränkt sein.

Darüber hinaus versteht die medizinische Gemeinschaft die besonderen Gesundheitsbedürfnisse behinderter Menschen möglicherweise nicht immer vollständig oder geht darauf ein.

Begrenzte Bildungsmöglichkeiten

Behinderte Schüler stoßen im Bildungssystem häufig auf Hindernisse: unzugängliche Klassenzimmer, ein Mangel an angemessenen Unterkünften oder unzureichende Unterstützung für Schüler mit Lernschwierigkeiten.

Diese Herausforderungen können den akademischen Erfolg behindern und zukünftige Chancen einschränken.

Isolamento sociale

Problema comune per le persone con disabilità.

Le barriere fisiche, le limitazioni ai trasporti e gli atteggiamenti sociali possono contribuire al senso di solitudine e isolamento.

L'interazione sociale limitata può avere un impatto sulla salute mentale e sul benessere generale.

Tecnologia inaccessibile

In un mondo sempre più digitale, la tecnologia inaccessibile può rappresentare una barriera significativa.

Siti web, software e applicazioni mobili non progettati per l'accessibilità possono escludere dall'accesso a importanti informazioni e servizi online.

Soziale Isolation

Weit verbreitetes Problem bei Menschen mit Behinderungen.

Physische Barrieren, Transportbeschränkungen und gesellschaftliche Einstellungen können zu Gefühlen der Einsamkeit und Isolation beitragen.

Eine eingeschränkte soziale Interaktion kann sich auf die psychische Gesundheit und das allgemeine Wohlbefinden auswirken.

Unzugängliche Technologie

In einer zunehmend digitalen Welt kann unzugängliche Technologie ein erhebliches Hindernis darstellen.

Websites, Software und mobile Anwendungen, die nicht auf Barrierefreiheit ausgelegt sind, können Benutzer vom Online-Zugriff auf wichtige Informationen und Dienste ausschließen.

Problemi finanziari

Problemi finanziari dovuti al costo elevato degli ausili necessari, alle spese mediche e alla potenziale perdita di reddito dovuta alle limitate opportunità di lavoro.

Molte persone disabili dipendono da prestazioni di invalidità che potrebbero non coprire tutte le loro esigenze.

Stigmatizzazione e discriminazione

Confrontarsi con la stigmatizzazione sociale e la discriminazione.

Stereotipi negativi e idee sbagliate possono portare a pregiudizi ed emarginazione.

Ciò può influire sull'autostima e limitare le opportunità di impegno e partecipazione sociale.

Finanzielle Probleme

Hohe Kosten für notwendige Hilfsmittel, medizinischer Ausgaben und möglicher Einkommensverluste aufgrund begrenzter Beschäftigungsmöglichkeiten.

Finanzielle Herausforderungen.

Viele behinderte Menschen sind auf Invaliditätsleistungen angewiesen, die möglicherweise nicht alle ihre Bedürfnisse abdecken.

Stigmatisierung und Diskriminierung

Stigmatisierung und Diskriminierung.

Negative Stereotypen und falsche Vorstellungen können zu Vorurteilen und Ausgrenzung führen.

Dies kann das Selbstwertgefühl beeinträchtigen und die Möglichkeiten für soziales Engagement und Teilhabe einschränken.

Sistemi di supporto inadeguati

I sistemi di supporto, come i servizi di cura e assistenza personale, sono essenziali per molte persone con disabilità.

Tuttavia, questi servizi possono essere limitati o di difficile accesso, lasciando le persone con disabilità a svolgere la loro vita quotidiana senza il supporto necessario.

Barriere ambientali

L'ambiente fisico stesso può rappresentare un ostacolo.

Marciapiedi irregolari, porte strette e spazi pubblici mal progettati possono rendere difficile per le persone a mobilità ridotta muoversi liberamente e in modo indipendente.

Unzureichende Unterstützungssysteme

Unterstützungssysteme wie Pflegedienste und persönliche Assistenz sind für viele Menschen mit Behinderungen unerlässlich.

Allerdings können diese Dienste eingeschränkt oder schwer zugänglich sein, so dass behinderte Menschen ihren Alltag ohne die nötige Unterstützung meistern müssen.

Umweltbarrieren

Die physische Umgebung selbst kann ein Hindernis darstellen.

Unebene Gehwege, schmale Türen und schlecht gestaltete öffentliche Räume können es für Menschen mit eingeschränkter Mobilität schwierig machen, sich frei und unabhängig zu bewegen.

Problemi di salute mentale

Le costanti lotte e le barriere che le persone disabili devono affrontare possono avere un impatto negativo sulla loro salute mentale.

Sentimenti di frustrazione, ansia e depressione sono comuni

L'accesso ai servizi di salute mentale che rispondono alle loro esigenze individuali può non essere disponibile.

Psychische Gesundheitsherausforderungen

Die ständigen Kämpfe und Barrieren, mit denen behinderte Menschen konfrontiert sind, können sich negativ auf ihre psychische Gesundheit auswirken.

Frustrations-, Angst- und Depressionsgefühle kommen häufig vor, und der Zugang zu psychiatrischen Diensten, die auf ihre individuellen Bedürfnisse eingehen, ist möglicherweise nicht vorhanden.

Superare le barriere e costruire l'inclusività

Si stanno compiendo progressi verso un mondo più inclusivo e accessibile.

Ecco alcuni passi importanti che individui, comunità e società possono compiere per superare queste sfide:

- **Legislazione e rappresentanza degli interessi**
- **Standard di accessibilità**
- **Assistenza sanitaria senza barriere**
- **Trasporto senza barriere**
- **Educazione e consapevolezza**
- **Opportunità di lavoro**
- **Tecnologia accessibile**
- **Impegno sociale**
- **Sostegno alla salute mentale**
- **Reti di supporto**

Ulrich Seitz, Referente del consiglio comunale per le problematiche dei disabili

Barrieren überwinden und Inklusivität aufbauen

Fortschritte auf dem Weg zu einer integrativeren und zugänglicheren Welt werden gemacht.

Hier sind einige wichtige Schritte, die Einzelpersonen, Gemeinschaften und Gesellschaften unternehmen können, um diese Herausforderungen zu bewältigen:

- **Gesetzgebung und Interessenvertretung**
- **Barrierefreiheitsstandards**
- **Barrierefreie Gesundheitsversorgung**
- **Barrierefreier Transport**
- **Bildung und Bewusstsein**
- **Beschäftigungsmöglichkeiten**
- **Zugängliche Technologie**
- **Gesellschaftliches Engagement**
- **Unterstützung der psychischen Gesundheit**
- **Support-Netzwerke**

Conclusione

Le sfide che le persone con disabilità devono affrontare nella vita quotidiana a Bolzano sono molte e varie e richiedono uno sforzo concertato da parte di individui, comunità e società per superarle.

Riconoscendo e affrontando queste sfide, possiamo lavorare insieme per costruire un mondo più inclusivo e accessibile, dove le persone con disabilità possano vivere con dignità, indipendenza e pari opportunità.

È nostra responsabilità collettiva abbattere le barriere e creare una società che valorizzi e sostenga i diritti e il benessere di tutti i suoi membri, indipendentemente dalle loro capacità.

Fazit

Die Herausforderungen, mit denen behinderte Menschen im Alltag in Bozen konfrontiert sind, sind vielfältig und erfordern eine konzertierte Anstrengung von Einzelpersonen, Gemeinschaften und Gesellschaften, um sie zu bewältigen.

Indem wir diese Herausforderungen erkennen und angehen, können wir gemeinsam daran arbeiten, eine integrativere und zugänglichere Welt aufzubauen, in der Menschen mit Behinderungen in Würde, Unabhängigkeit und gleichen Chancen leben können.

Es liegt in unserer gemeinsamen Verantwortung, Barrieren abzubauen und eine Gesellschaft zu schaffen, die die Rechte und das Wohlergehen aller ihrer Mitglieder schätzt und unterstützt, unabhängig von ihren Fähigkeiten.

LISTA DEI DESIDERI

Vita autonoma e indipendente

Sessualità e intimità

Mezzi pubblici e mobilità

Inclusione e socializzazione

Scuola

Lavoro

Comunicazione

WUNSCHKATALOG

Selbstbestimmtes und unabhängiges Leben

Sexualität und Intimität

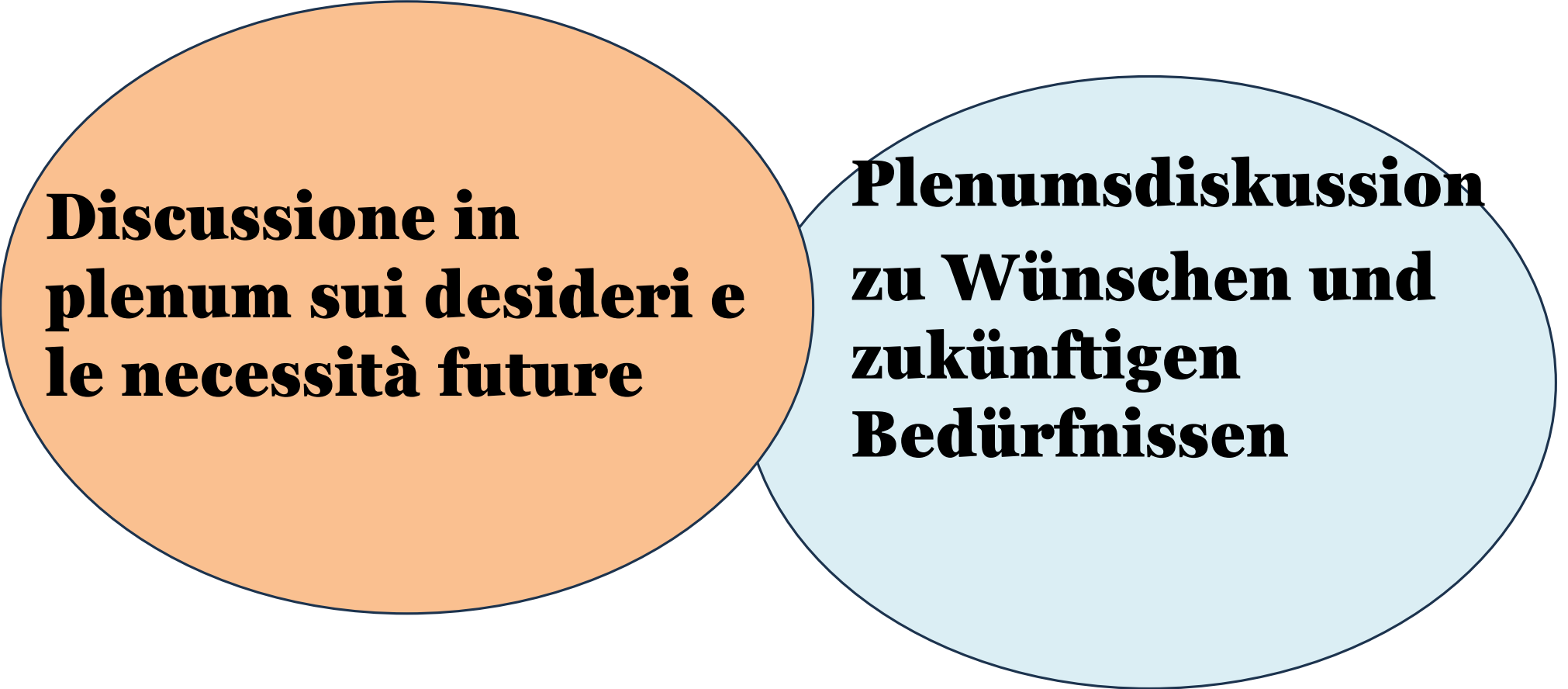
Öffentliche Verkehrsmittel und Mobilität

Inklusion und Sozialisierung

Schule

Arbeit

Kommunikation



**Discussione in
plenum sui desideri e
le necessità future**

**Plenumsdiskussion
zu Wünschen und
zukünftigen
Bedürfnissen**



11:10 - 11:25



Consulta per le
persone con disabilità
Beirat für Menschen
mit Behinderung

Spiegazione del processo di candidatura alla prossima Consulta

- Regolamento
- Sette rappresentanti
- nominativi proposti dalle associazioni e cooperative
- Proporzionale linguistica/ di genere
- scelti dalla Commissione Consiliare competente
- Membri effettivi e membri supplenti
- Confermati da Giunta
- Il Presidente è eletto a maggioranza assoluta dei/delle componenti della Consulta.
- Presidente convocare la Consulta almeno due volte all'anno
- La Consulta rimane in carica la durata del mandato consiliare.
- Ai componenti della Consulta, Presidente compreso, non spetta alcun trattamento economico e di missione.
- La Consulta ha sede presso il Municipio di Bolzano.

Erläuterung des Verfahrens für die Kandidatur als Mitglied des Gemeindebeirats

- Geschäftsordnung
- sieben MitgliederInnen
- Vorschlag der Vereinigungen/Genossenschaften
- Größe der Sprachgruppen in der Stadt/paritätische Besetzung von Frauen und Männern
- effektive Mitglieder und Ersatzmitglieder
- Bestätigung Stadtrat
- Der Beirat wählt mit absoluter Mehrheit der Beiratsmitglieder einen Vorsitzenden/eine Vorsitzende.
- Die Amtszeit des Beirats ist an die Amtszeit des Gemeinderats gekoppelt.
- Den Mitgliedern des Beirates steht keine Vergütung oder Außendienstentschädigung zu.
- Der Beirat hat seinen Sitz im Bozner Rathaus.

Intervento di ospiti speciali

Wolfgang Obwexer

Presidente Federazione per il Sociale e la Sanità

Vorsitzender des Dachverbands für Gesundheit
und Soziales

Aus der Sicht der Gastredner



Intervento di ospiti speciali

Brigitte Hofer

Consigliera di Parità Provincia Autonoma di
Bolzano

Gleichstellungsrätin der Autonomen Provinz
Bozen

Aus der Sicht der Gastredner



Tavola rotonda con i Comuni e i partner di rete

- Juri Andriollo, Assessore al Sociale del Comune di Bolzano
- Sara Dejakum, Assessora, Consulta Bressanone
- Katarina Zeller, Vicesindaca, Consulta Merano
- Andreas Schatzer, Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano

Podiumsdiskussion mit Gemeinden und Netzwerkpartnern

Juri Andriollo, Stadtrat für Soziales, Freizeit und Sport

Sara Dejakum, Stadträtin, Beirat Brixen

Katarina Zeller, Vizebürgermeisterin Gemeinde Meran

Andreas Schatzer, Präsident Südtiroler Gemeindeverband



Conclusione musicale|
Musikalischer Ausklang

ALICE SCAPIN,
CANTANTE|SÄNGERIN

Conclusione e ringraziamenti

Abschluss und Dank

Momento di socializzazione e di networking

Beisammensein und Networking



HOME PAGE

[Consulta per le persone con disabilità / Consulte / Consiglio comunale / Organi di governo 2020 - 2025 / Amministrazione / Città di Bolzano - Città di Bolzano](#)

[Beirat für Menschen mit Behinderung / Beiräte / Gemeinderat / Stadtpolitik 2020 - 2025 / Politik und Verwaltung / Stadt Bozen - Stadt Bozen](#)

— Silvia Recla

silvia.recla@comune.bolzano.it

silvia.recla@gemeinde.bozen.it

Referente della consulta comunale per le persone con disabilità
Kontaktperson des Gemeindebeirates für Menschen mit Behinderung